

Lamentations de Damaris,
par GEORGE MÉTIVIER.

Quaï brit dans la rue d'la Fontaine!
Ah, quaïs lamentables hélas!
"Oui, qu'nou s'en taise ou qu'nou s'en plaigne,
l' dénichront nos nic-à-rats:
'Li y'a sessante ans que j'sies nîchie
Dans men béni vier sale galtas;
V'la qu'est paraï — nou m'a m'nichie —
Oh! chés tout-en-travers d'Etats!

"Où'est donc qu'j'iron, mé et mes puches,
Ma catte, et l'reste de l'écu?
I faut qu'il aient des coeurs de buche
Pour nou mettre de même à l'u!
Mes paûres chières vaîsines, coûte qui coûte,
l' faut qu'les p'tits s'soumettent ès grands...
Que j'serion bien, si j'équion toutes
Au parterre de Mussieu Durand!

"J'en avon la mort au visage,
Mais (coum' disait l'bouan p'tit Crépin)
'La vie n'est qu'un pélélerinage,
Et la notre touche à sa fin:'
Gyu sait, depies l'temps que j'gabarre,
J'n'ai pas terjoûs fait rille de gras:
De bel et d'laid j'ai ieue ma chare...
Le paradis seit not soulas!

"Ah! si nos grand-pères et nos grand' -mères
De la haut veyaient not maré!
I n'restera donc pierre sus pierre,
Tuile sus tuile, aissaeure ou paré!
Les indignes!... au sien qui les pousse
Je n'sairais que je n'les baille... *hem!*
N'faut-i' pas (de colère j'en tousse)
Plleuraïr su not Jérusalem?

"Nou dit qu'l'orgueil va d'vânt la ruine.
Vere, et ch'est nou qu'en pâtion:
Faites, s'ou voulaïz, douce ou sure mine,
Messiûs, vous orraïz vot lichon!
A paûre vieille queriature de m'n âge
Halaïr la nuque de sus l'travsain,
Où nou peut, du treisième étage,
Auve sa vaîsine châquer la main!

"Père et mère ont gagni leux vie,
Màngi leux soupe, fait leux tripot,
Et multipilliaï leux mêgnie,
Dans men bénit p'tit carnichot:
Ma tante Aûne y gardait sa veille,
J'y'avon jouaï quând j'étaime éfans,
Et vous en cachies la paûre vieille —
Ah! j'voudrais qu'che s'rait les pies d'vânt!"

The Lamentations of Damaris
From the Guernsey dialect.

Old Fountain Street's all in a flutter,
Its dwellers are all in a stew,
There is growling from garret to gutter,
That the old must give place to the new!
Damaris harangueth her neighbours,
And bitterly blameth the States,
For enacting such wide demolition
Like aught but beneficent Fates!

Quoth the Dame: "I have lived in my rat-hole,
In quiet, for sixty odd years!
My blessed, old dirty, old attic,
The hearth of my hopes and my fears!
But the poor must submit to the wealthy,
The humble bow down to the grand;
We had better be laid 'neath the daisies,
In the churchyard of Mister Durand!

"I have death in my face, you can see it,—
But, as good little Crépin has said, —
'Life at best is a pilgrimage weary,
And soon to our rest we'll be laid!'
God knows, since the time I've been sculling
Life's boat, through much trouble I've pass'd,
Both fair days and foul have befallen; —
May heaven be our portion at last!

"If our fore-elders only could see us,
And look from aloft on this mess! —
Not one stone will be left on another,
But, alas, we can get no redress!
The wretches! and he who incites them,
I never can rate them enough,
I declare I shall choke with my passion; —
Oh dear! my poor, wretched, old cough!

"It is said that pride preludes destruction,
But we are annoyed all the same;
Yes, Sirs, you may sulk or look smiling,
But I'll say what I think of your game!
To treat an old creature like me, so,
And pull down my crib as it stands,
Whence one can from the third-story window,
With one's opposite neighbour shake hands!

"My father and mother have dwelt there,
Have eaten their soup and their bit,
Have gathered their bairnies about them,
In that blessed old niche where I sit,
Aunt Ann spent her evenings with glee there,
And there, as young bairns, we were nursed,
Yet you harshly drive out the old woman,
Would it were in a coffin, feet first!"